

STN	Malé plavidlá Určenie maximálneho pomeru propulzného výkonu a rýchlosti manévrovania Časť 2: Plavidlá s dĺžkou trupu od 8 m do 24 m (ISO 11592-2: 2021)	STN EN ISO 11592-2 32 0896
------------	--	--

Small craft - Determination of maximum propulsion power rating using manoeuvring speed - Part 2: Craft with a length of hull between 8 m and 24 m (ISO 11592-2:2021)

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 01/22

Obsahuje: EN ISO 11592-2:2021, ISO 11592-2:2021

134318

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 11592-2

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

November 2021

ICS 47.080

English Version

Small craft - Determination of maximum propulsion power rating using manoeuvring speed - Part 2: Craft with a length of hull between 8 m and 24 m (ISO 11592-2:2021)

Petits navires - Détermination de la puissance maximale de propulsion en utilisant la vitesse de manoeuvre - Partie 2: Bateaux d'une longueur de coque comprise entre 8 m et 24 m (ISO 11592-2:2021)

Kleine Wasserfahrzeuge - Bestimmung der maximalen Vortriebsnennleistung unter Anwendung der Manövriergeschwindigkeit - Teil 2: Wasserfahrzeuge mit einer Rumpflänge zwischen 8 m und 24 m (ISO 11592-2:2021)

This European Standard was approved by CEN on 6 October 2021.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

EN ISO 11592-2:2021 (E)

Contents	Page
European foreword.....	3
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2013/53/EU aimed to be covered.....	4

European foreword

This document (EN ISO 11592-2:2021) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 188 "Small craft" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 464 "Small Craft" the secretariat of which is held by SIS.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by May 2022, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by May 2022.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a Standardization Request given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s) / Regulation(s).

For the relationship with EU Directive(s) / Regulation(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national standards body/national committee. A complete listing of these bodies can be found on the CEN website.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 11592-2:2021 has been approved by CEN as EN ISO 11592-2:2021 without any modification.

EN ISO 11592-2:2021 (E)

Annex ZA (informative)

Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2013/53/EU aimed to be covered

This European Standard has been prepared under a Commission's standardization request M/542/C(2015) 8736 final to provide one voluntary means of conforming to essential requirements of Directive 2013/53/EU.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZA.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding essential requirements of that Directive, and associated EFTA regulations.

Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and Annex I and Annex II of Directive 2013/53/EU

Essential Requirements of Directive 2013/53/EU	Clause(s)/sub-clause(s) of this EN	Remarks/Notes
I.A.4 - Handling Characteristics	Clauses 4 to 9	This document is applicable to craft with a calculated Froude number (F_n) ≥ 1.1 only.
I.A.2.5 - Owner's manual	Clause 10	The maximum rated engine power shall be declared in the Owner's Manual.

WARNING 1 — Presumption of conformity stays valid only as long as a reference to this European Standard is maintained in the list published in the Official Journal of the European Union. Users of this standard should consult frequently the latest list published in the Official Journal of the European Union.

WARNING 2 — Other Union legislation may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

INTERNATIONAL STANDARD

ISO 11592-2

Second edition
2021-07

Small craft — Determination of maximum propulsion power rating using manoeuvring speed —

Part 2: Craft with a length of hull between 8 m and 24 m

*Petits navires — Détermination de la puissance maximale de
propulsion en utilisant la vitesse de manoeuvre —*

*Partie 2: Bateaux d'une longueur de coque comprise entre 8 m et 24
m*



Reference number
ISO 11592-2:2021(E)

© ISO 2021

ISO 11592-2:2021(E)**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2021

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Geneva
Phone: +41 22 749 01 11
Email: copyright@iso.org
Website: www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

Page

Foreword	iv
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	1
4 General requirements	2
5 Test procedures	3
5.1 Purpose of the tests.....	3
5.2 Craft preparation.....	3
5.3 Test conditions.....	4
6 Quick turn test	4
7 Avoidance line test	4
8 Documentation	6
9 Warning labels	6
10 Owner's manual	7
11 Engine power label	7
Bibliography	8

ISO 11592-2:2021(E)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT), see www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 188, *Small craft*, in collaboration with the European Committee for Standardization (CEN) Technical Committee CEN/TC 464, *Small craft*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 11592-2:2019), of which it constitutes a minor revision. The changes compared to the previous edition are as follows:

- the dates of the normative references have been corrected in [Clause 2](#) and throughout the standard;
- the text that referenced [Figure 1](#) has been corrected in [Clause 7](#);
- reference to the CIN has been deleted from [Clause 8](#);
- in [Clause 10](#), the first paragraph has been slightly reworded as a Note, so as to clearly make an informative reference to ISO 10240, which has been moved from [Clause 2](#) to the Bibliography.

A list of all parts in the ISO 11592 series can be found on the ISO website.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org/members.html.

Small craft — Determination of maximum propulsion power rating using manoeuvring speed —

Part 2: Craft with a length of hull between 8 m and 24 m

1 Scope

This document specifies the requirements for determining the maximum propulsion power rating using manoeuvring speed for engine-driven craft with a length of the hull (L_H , as defined in ISO 8666) between 8 m and 24 m.

This document is applicable to craft with a calculated Froude number (F_n) $\geq 1,1$.

This document is not applicable to:

- inflatable craft, as defined by ISO 6185-4;
- craft designed and constructed solely for competitive racing (racing craft);
- craft primarily designed not to be engine driven.

This document does not specify craft constructional strength requirements related to maximum propulsion power rating and does not guarantee stability under all conditions of seaway, wind, wakes and waves.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 7010:2019, *Graphical symbols — Safety colours and safety signs — Registered safety signs*

ISO 10087:2019, *Small craft — Craft identification — Coding system*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN